



Citadelle de Québec, ville de Québec, CANADA(Christophe, 2007)

# Le Québec

## Table des matières

<b>L'histoire du Québec</b> .....	<b>3</b>
La Nouvelle-France .....	3
La colonisation .....	4
<b>La géographie</b> .....	<b>5</b>
Un peu de géographie .....	5
Le temps qu'il fait .....	9
<b>Le québécois</b> .....	<b>10</b>
Expressions empruntées aux langues amérindiennes .....	10
Les anglicismes (des mots empruntés à l'anglais) .....	10
Quelques expressions québécoises .....	11
Des différences grammaticales .....	11
Parler québécois .....	12
<b>Le sirop d'érable</b> .....	<b>13</b>
<b>Le hockey sur glace</b> .....	<b>14</b>
Les Canadiens de Montréal .....	14
<b>Bibliographie</b> .....	<b>15</b>

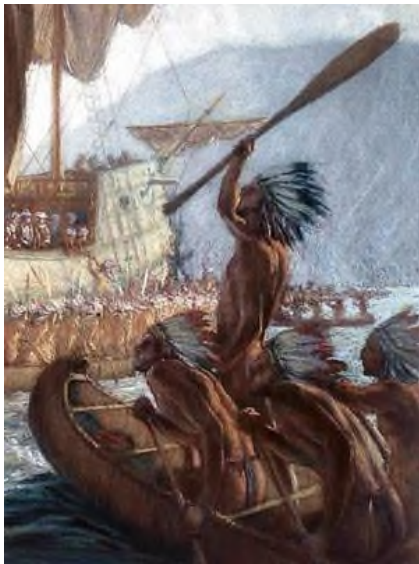
# L'histoire du Québec

## La Nouvelle-France

*Lis le texte suivant :*

Le roi de France, François I<sup>er</sup> a voulu que la France explore l'atlantique pour trouver un chemin vers les Indes et à la Chine. Il a alors financé les voyages de Jacques Cartier et l'a chargé de trouver « certaines îles et pays où l'on dit qu'il se doit de trouver de grandes quantités d'or, d'épices ainsi que de soies ». On dit que Jacques Cartier est le découvreur du Canada même s'il y a eu des pêcheurs français qui ont déjà fait des voyages jusqu'au golfe du fleuve Saint-Laurent. Lors de son premier voyage en 1534, Jacques Cartier a exploré le golfe du fleuve Saint-Laurent. Pendant de son deuxième voyage un an plus tard, Cartier s'est arrêté à la place où aujourd'hui se trouve la ville de Québec. Puis il est remonté le Saint-Laurent jusqu'à Hochelaga, une bourgade iroquoise, maintenant la ville de Montréal. Le 3 octobre 1535, il a été accueilli à Hochelaga par les iroquoiens et il est monté sur la montagne derrière la bourgade. Cartier a nommé cette petite montagne « Mont Royal » et a pris possession du Canada au nom du roi de France. (Histoire du Québec)(Beauchemin, 1995)

*Regarde ces images et nomme les avec les expressions convenantes du texte en haut.*



(Reid, 1909)




(Hame, 1844)



(Clouet, 1530)



(Richard)

 **Prends un atlas et note ces numéros à la place correcte dans la carte ci-dessous :**

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Océan Atlantique       | 5. Lac Erie             |
| 2. Golfe du Saint-Laurent | 6. Montréal (Hochelaga) |
| 3. Fleuve Saint-Laurent   | 7. Québec               |
| 4. Lac Ontario            | 8. New York             |



## La colonisation

 **Lis ce texte et cherche la bonne traduction des mots notés en allemand.**

Au début, la France n'avait aucun intérêt au Canada, parce qu'on n'a pas trouvé ni un passage vers l'Asie ni des métaux à exploiter. Quand même des pêcheurs français ont continué de venir dans la région et ils ont même établi un commerce de fourrures avec les iroquoiens.

La colonisation de la Nouvelle-France a commencé véritablement par la fondation de la ville de Québec par Samuel de Champlain en 1608. Champlain a vu l'importance du commerce avec les fourrures.

Dans la guerre de sept ans, les français ont perdu beaucoup de leurs territoires au Canada à l'empire britannique. Après la défaite pendant la guerre d'indépendance des colonies des États-Unis, beaucoup de soldats britanniques se sont enfuis et ont fondé le Canada anglais.

La population francophone qui était très nombreuse a obtenu le droit officiel pour protéger sa langue et sa culture en 1867.

(Histoire du Québec)

Metalle	Fischer
Felle	Handel
die Gründung	der Krieg
Gebiete	die Niederlage
Unabhängigkeit	die USA
geflohen	gründen

# La géographie

## Un peu de géographie

 Si tu ferais un voyage au Québec, qu'est-ce que tu voudrais visiter ?

Les villes

Québec ville



Montréal



Sherbrooke



Gatineau



(Québec)

*Un peu de sport*

**des sports  
d'hiver  
à Mont-  
Tremblant**



**du canot ou du  
kajak dans le  
Saint-Laurent**



**de la pêche dans  
uns des lacs ou  
rivières**



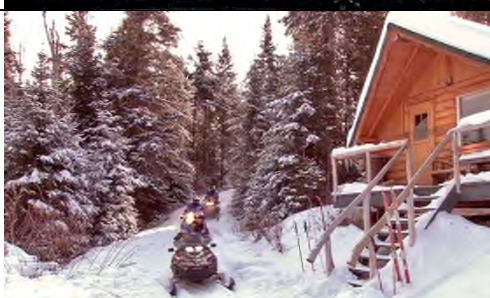
**la chasse au  
caribou à la Baie  
James**

**du vélo sur la  
véloroute des  
bleuets autour  
du Lac Saint-  
Jean**



**du VTT au Mont  
Raoul-Blanchard**

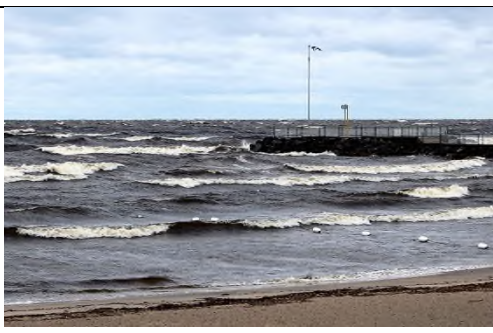
**du motoneige à  
Saguenay**



(Québec)(Portrait du Québec)

**La nature**

**Lac Saint-Jean**



**Le parc national Mont-Tremblant**



**Le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent**



**Les îles de la Madelaine (des phoques)**



**une érablière (cabane à sucre) près de Rimouski**



(Québec)(Portrait du Québec)

Ou bien cherche d'autres idées sur : <https://www.quebecoriginal.com/fr-ca/ou-aller>

 Planifie ton voyage et dessine ta route que tu aimerais parcourir dans la carte :



(Québec)

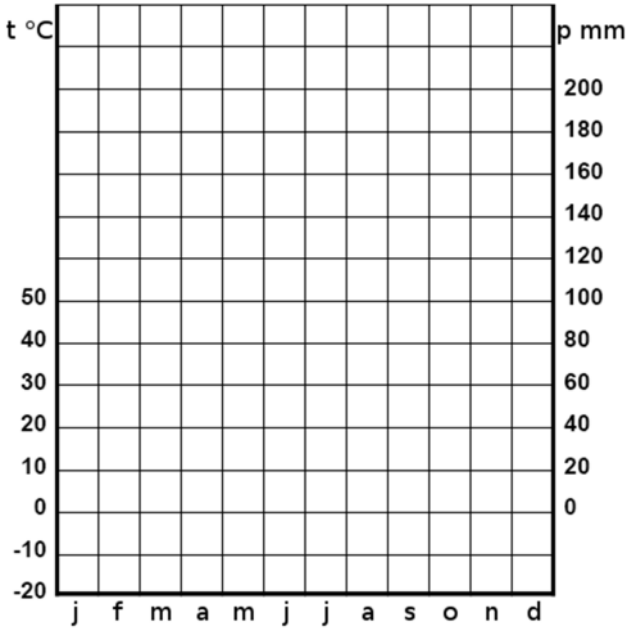
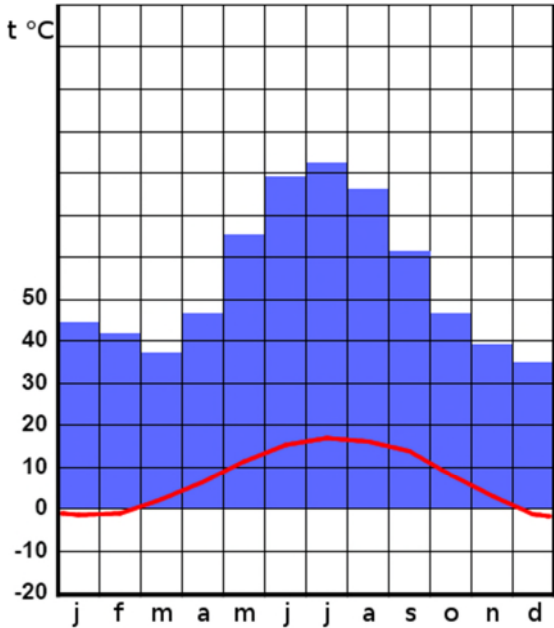


# Le temps qu'il fait

Regarde bien le diagramme climatique de St-Gall et dessine celui de Montréal.

St-Gall (Suisse)  
t°C 8

664m  
p 1303 mm



T : température, P : précipitations

	jan.	fév.	mar.	avr.	mai	jui.	jui.	aoû.	sep.	oct.	nov.	déc.	année	
St-Gall, CH	-2	-1	3	7	11	15	17	16	13	8	3	-1	8	°C
664m	89	84	73	91	130	159	164	152	122	92	79	68	1303	mm
Montréal, CA	-10	-8	-2	6	13	18	21	20	15	8	2	-6	6	°C
8m	78	62	74	78	76	83	91	93	93	78	93	81	980	mm

(Keller) (Montréal)

Compare maintenant les deux diagrammes et coche les phrases correctes.

	vrai	faux
1. En hiver, il fait plus froid au Québec que chez nous.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. À Montréal, il pleut moins qu'à St-Gall.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Les hivers sont plus durs au Canada qu'en Suisse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Les étés ne sont pas aussi chauds au Canada que chez nous.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. La température moyenne par année est plus ou moins la même	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. En Suisse orientale <sup>1</sup> il pleut surtout en hiver.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. La température hivernale peut être très basse au Canada.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. En Suisse, il y a moins de précipitations qu'au Québec.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Rue de Montréal après une tempête de neige (Montréal)

<sup>1</sup>l'orient se trouve à l'est

## Le québécois

Le québécois, alors le français parlé au Canada, montre quelques différences comparé avec la langue parlée en France. C'est-à-dire que le québécois s'est développé différemment à cause de la distance entre l'Amérique du Nord et l'Europe.

Vers la fin du 17<sup>e</sup> siècle, la population de la colonie française augmente rapidement à environ 10'000 personnes parmi lesquelles se trouvent principalement des hommes. Ils viennent surtout du nord-est de la France et étaient des aventuriers et même des criminels auxquels on a donné une nouvelle chance de s'établir et de constituer une nouvelle vie.

Comme il n'y avait presque pas de femmes en Nouvelle-France, des jeunes filles d'un orphelinat de Paris ont été envoyées au Canada. Celles-ci ont parlé la langue du roi français, alors le « vrai » français. Puisque c'étaient les femmes qui élevaient les enfants, ceux-ci ont parlé le français de leurs mères. Les différents dialectes des hommes se sont mêlés et un français net s'est développé.

Par conséquence Voltaire a même appelé le québécois « le vrai Français ». La façon de parler a progressivement changé en France en même temps le québécois a été influencé par les langues des indiens et par l'anglais, mais il a gardé des expressions et prononciations qui ont disparus en France.

### Expressions empruntées aux langues amérindiennes


 **Combine les mots provenant des langues des autochtones avec les significations :**

a. babiche	b. calumet	c. caribou	d. mocassin
e. ouananiche	f. tabagie	g. toboggan	h. wapiti

	renne nordique qui creuse la neige pour trouver sa nourriture
	saumon d'eau douce de la région du Saguenay
	des sandales
	grand cerf du Canada et de la Sibérie
	une pipe qu'on fume pour consacrer la paix
	chaussure souple en cuir
	un magasin de tabac
	traîneau (Schlitten) de bois sans patins recourbé à l'avant

(Cousture, Expressions Québécoises, 1996)

### Les anglicismes (des mots empruntés à l'anglais)

 **Notes les mots convenants à la forme correcte dans les trous :**

braker, bill, booker, booster, checker, cute, fun, joker, loader, speeder, stocker

1. J'ai été \_\_\_\_\_ dans le métro ce matin.
2. La batterie de ma voiture était vide. J'ai du \_\_\_\_\_ l'auto.
3. Il y a un vieille dame sur la rue! Il faut \_\_\_\_\_ !
4. Ne fais pas le guignol! Ne \_\_\_\_\_ pas!
5. J'ai autant a m'en débarrasser. Je suis \_\_\_\_\_ !
6. J'ai \_\_\_\_\_ un rendez-vous pour ce soir.
7. As-tu déjà payé le \_\_\_\_\_ de ton nouveau manteau?
8. Il faut \_\_\_\_\_ le journal aujourd'hui!
9. Tu dois \_\_\_\_\_. Autrement on va jamais arriver à temps.
10. Ce soir, s'est vraiment le \_\_\_\_\_.
11. Elle est bien \_\_\_\_\_, cette fille là-bas.

## Quelques expressions québécoises

« En Suisse romande, on dit « huitante » et en France, « quatre-vingts ». On n'utilise donc pas les mêmes expressions à Lausanne qu'à Paris. Et à Montréal, c'est encore différent!

L'anglais et le français sont tous deux langues officielles du Canada. Mais le français est la seule langue officielle au Québec depuis 1977. Voici une petite liste d'expressions que l'on peut entendre dans la bouche des Québécois. Toutes ne sont pas présentées partout, certaines ne sont même plus utilisées aujourd'hui. Enfin, ne soyez pas surpris si un restaurateur, un marchand, ou même un policier vous tutoie :

« Au Québec, sachez le, le tutoiement est roi. »

(Gassmann, 1997)



en québécois	en français
c'est dispendieux	c'est cher
c'est dull	c'est ennuyeux
blonde	petite amie
bicyclette à gazoline	moto
être en crisse	être en colère
le mal de bloc	le mal de tête
c'est le fun	c'est super
un bec	un petit baiser
char	voiture
être badlucké	être malchanceux
magasiner	faire les courses
c'est bon en maudit	c'est très bon
y mouille	il pleut
astheure	maintenant
c'est heavy	c'est incroyable
c'est pas pire	c'est pas mal
boisson	boisson alcoolisée
breuvage	boisson non alcoolisée
liqueur	boisson gazeuse
Parquer le char dans le stationnement.	Stationner la voiture dans le parking.

### Dialogue

entre une serveuse canadienne et un consommateur français:

- Monsieur, désirez-vous une liqueur?
- Non merci, je souhaiterais simplement un verre de vin rouge ...
- Mais, monsieur, nous ne servons pas de boissons ici !

(Gassmann, 1997)

## Des différences grammaticales

Il existe même des différences dans la grammaire :

	en québécois	en français
Le futur proche / futur antérieur	M'a prendre un café dans la pause.	Je vais prendre un café...
	M'a aller au cinéma ce soir.	Je vais aller au cinéma...
L'interrogation	Tu veux-tu un thé?	Veux-tu un thé ? (Est-ce que tu veux un thé ?)
	On veut-tu visiter le musée ?	On veut visiter le musée ? (Est-ce qu'on veut visiter ... ?)
	Je vous ai-tu dit que...?	Ai-je vous dit que ... ? (Est-ce que je vous ai dit que ... ?)
	Il en veut-tu du chocolat?	Il en veut du chocolat ?
	Je l'ai-tu?	L'ai-je ? / Je l'ai ? (Est-ce que je l'ai ?)

## Parler québécois

 **Choisis une de ces blagues en bas et travaille comme indiqué :**

- Marque tous les « t » et « d » devant les voyelles « u » et « i » d'un surligneur jaune et remplace les par « ts » ou « dz ».
  - Prends une couleur rouge et marque tous les « il » (que tu remplaces par « y ») et tous les « elle » (qui deviennent « a »).
  - Cherche tous les « je suis » et « je sais », colorie les vert et modifie les en « chu » respectivement « chai ».
  - Souligne tous les « moi » et « toi » pour les transformer en « oé ».
  - Change aussi les « oir » en « oér ».
  - Les « ais » et « ait » en fin de mot deviennent souvent « a ». Travaille avec de la couleur grise.
- (Cousture, Expressions Québécoises, 1996)

Au Québec, on a conservé des prononciations qui, en général, ont disparu en France. Par exemple, les mots "vin" et "vent" se prononcent de façon identique.

Un vieux "t" **ancestral** persiste dans les expressions "il fait frette" (froid), "mon litte" (lit), "viens icitte" (ici), "pomme pourritte" (pourrie).

 **Maintenant lis ta blague à haute voix et présente-la à un / une camarade.**

C'est un homme qui regardait un match de hockey (Canadiens vs Pittsburgh) à la télé dans un bar. Sa chienne était assis à ses côtés et regardait aussi le match lorsque le tricolore a compté un but, la chienne s'est mise à japper à courir dans tout le bar en sautant sur les tables!

Le voisin demande à l'homme:

- Qu'est ce qui lui arrive à votre chien?
- Elle est supportrice du Canadien, elle est contente.
- Ben dites donc, juste pour un but! Et qu'est-ce qu'elle fait quand le tricolore gagne un match!!
- Moi, je sais pas, je ne l'ai que depuis deux ans...

Un groupe de trois animaux autour d'une table parlant des vacances à venir. Ce groupe se composait d'un ours, d'un dauphin et d'un crocodile.

L'ours disait :

- Vu que toute ma famille possède une bonne fourrure, nous avons décidé de partir dans un pays froid et ça sera le pôle nord.

Le dauphin disait:

- Moi, je suis un dauphin. Vu que Dieu nous a donné des nageoires, nous avons opté pour les vacances au grand large dans l'océan Atlantique.

Le crocodile quant à lui, il disait:

- Ma femme a une grande gueule, mes enfants ont une grande gueule, en ce qui concerne la mienne n'en parlons pas, elle est encore plus grande. C'est pour cela qu'on a décidé de passer nos vacances en France.

Un Canadien, un Français et un Américain trinquent joyeusement dans un bar. Le Français commande une bouteille de Champagne et verse le précieux liquide dans des coupes. Aussitôt qu'il a bu son verre, il sort un revolver et tire dans la bouteille. Il lance alors :

- En France, on a tellement de Champagne qu'on a pas besoin de boire deux fois dans la même bouteille !

L'Américain réclame alors une bouteille de Napa Valley, c'est du vin californien, qu'il partage avec ses camarades. Il boit son verre, sort un revolver, et tire dans la bouteille. Il dit en souriant :

- Chez nous aussi, on a tellement de vin qu'on a pas besoin de boire deux fois dans la même bouteille !

Le Canadien offre alors une tournée de bière, sort un revolver et tire à bout portant sur l'Américain en disant :

- Chez nous, on a tellement d'Américains qu'on a pas besoin de boire deux fois avec le même !

(Humours: le site d'humour et de blagues)

# Le sirop d'érable



mars 1955

(Chartier, 1974)

## Le hockey sur glace

### Les Canadiens de Montréal

 Lis le texte du suisse Yannick Weber et prends des notes pour le résumer à deux.

#### Le temps de la récolte

MONTREAL – Yannick Weber a tout fait sur la glace en 2010-2011...sauf garder les buts.

Maintenant, il en récolte les fruits.

Le défenseur de 22 ans, qui avait amorcé la saison dernière avec les Bulldogs de Hamilton, vient de signer un contrat de deux ans avec les Canadiens, et ce, assez rapidement dans l'été.

«C'est bien d'avoir signé aussi tôt, comme ça quand je me rends au gymnase tous les matins, je sais pour quoi je travaille. Quand tu n'as pas encore de contrat, ça te trotte toujours un peu en arrière de la tête », a avoué le Suisse qui était joueur autonome avec restriction.

Non seulement s'est-il entendu avec la troupe montréalaise, mais en plus, il s'est assuré d'avoir sa place dans le vestiaire pour deux ans.

«Je suis vraiment plus qu'enchanté d'avoir une entente de deux ans. C'est une bonne opportunité pour mieux te développer quand tu n'as pas à te préoccuper de ton contrat chaque

été », explique Weber. «Nous avons un bon groupe et j'ai hâte de faire un pas de plus dans la bonne direction et de devenir un meilleur joueur. Ça fait un baume sur le cœur de voir que l'organisation et les entraîneurs croient en moi.

Utilisé à toutes les sauces au cours de la saison 2010-2011, Weber trouve qu'il a notamment peaufiné l'art de la défensive... en jouant à l'avant.

«Je suis un défenseur, je l'ai toujours été et je le serai toujours, mais durant les séries, tu prends le rôle où tu peux contribuer le plus », explique Weber, qui a notamment été utilisé sur un quatrième trio, marquant deux buts en trois matchs en séries. «En tant que défenseur, tu regardes toujours ce que les attaquants font et de jouer dans cette position m'a forcé à voir l'envers de la médaille. Je pourrai mieux anticiper à l'avenir. »

De retour dans sa Suisse natale pour y passer l'été, le défenseur en profitera pour s'entraîner avec quelques compatriotes.

«Nous ne sommes pas beaucoup », a lancé Weber en parlant de la délégation helvète dans la LNH. «Mais nous venons tous du même coin. J'ai mon entraînement estival et j'y travaille tous les jours. [Mark] Streit et moi nous voyons parfois et nous allons être sur la même glace ensemble durant tout le mois d'août. »

Même s'il se trouve à plusieurs heures d'avion de l'Amérique, les autres joueurs du Tricolore n'ont pas mis de temps à lui transmettre leurs félicitations.

«Gomez et Price m'ont envoyé un message texte sur-le-champ et P.K. et Darchey m'ont félicité sur Twitter. C'est bien de voir que les gars ne m'oublient pas même si je suis en Europe », a rigolé Weber. «Ils disent souvent à quel point ça a l'air beau ici et qu'ils veulent venir me visiter, mais jusqu'ici... rien. »

L'invitation est lancée !

(Cauchy, 2011)



**YANNICK WEBER**  
DÉFENSEUR - MTL

VIDÉOS >

**NUMÉRO DE CHANDAIL: 68**

**TAILLE: 5' 11"**

**POIDS: 193**

**LANCE: DROIT**

**NÉ LE: 23 SEPT. 1988 (ÂGE 23)**

**NÉ À: MORGES, SWITZERLAND**

**REPÊCHÉ: MTL / ENTRÉE REPÊCHAGE 2007**

**RONDE: 3E (73E AU TOTAL)**

(Yannick Weber Canadiens de Montréal)

## Bibliographie

- Schweizer Weltatlas interaktiv.* (2010-2012). Consulté le avril 8, 2012, sur <http://schweizerweltatlas.ch/>
- Beauchemin, Y. (1995). *Petite histoire du Québec.*
- Cauchy, V. (2011, Juni 30). *Le temps de la récolte.* Consulté le avril 3, 2012, sur Canadiens de Montréal - Le site officiel: [http://canadiens.nhl.com/club/l\\_fr/news.htm?id=567861](http://canadiens.nhl.com/club/l_fr/news.htm?id=567861)
- Chartier, A. (1974). *ONÉZIME: les aventures d'un Québécois typique.* Québec: Éditions L'Aurore.
- Christophe, F. (2007, September). *Citadelle de Québec, ville de Québec, CANADA.* Consulté le avril 3, 2012, sur Wikipedia: [http://en.wikipedia.org/wiki/File:Qu%C3%A9bec\\_-\\_Citadelle\\_de\\_Qu%C3%A9bec\\_-\\_je\\_me\\_souviens\\_1.jpg](http://en.wikipedia.org/wiki/File:Qu%C3%A9bec_-_Citadelle_de_Qu%C3%A9bec_-_je_me_souviens_1.jpg)
- Clouet, J. (1530). *François Ier.* Consulté le avril 10, 2012, sur François Ier: [http://fr.wikipedia.org/wiki/Fran%C3%A7ois\\_Ier\\_de\\_France](http://fr.wikipedia.org/wiki/Fran%C3%A7ois_Ier_de_France)
- Cousture, P. (1996, August). *1524-2006: de la NOUVELLE- FRANCE au QUÉBEC MODERNE.* Consulté le avril 3, 2012, sur <http://www.republiquelibre.org/cousture/HIST1.HTM>
- Cousture, P. (1996, August). *Expressions Québécoises.* Consulté le avril 3, 2012, sur <http://www.republiquelibre.org/cousture/EXPRES.HTM>
- Cousture, P. (1996, August). *La Province de Québec de 1867 à aujourd'hui.* Consulté le avril 3, 2012, sur <http://www.republiquelibre.org/cousture/QUEB.HTM>
- Cousture, P. (1996, August). *Le Français Québécois.* Consulté le April 3, 2012, sur <http://www.republiquelibre.org/cousture/FRANC.HTM>
- Gassmann, B. (1997). *Un tour du monde francophone.* Zürich: Lehrmittelverlag des Kantons Zürich.
- Hame, T. (1844). *Jacques Cartier.* Consulté le avril 8, 2012, sur Jacques Cartier: <http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cartier.png?uselang=fr>
- Histoire du Québec.* (s.d.). Consulté le avril 8, 2012, sur Histoire du Québec: [http://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire\\_du\\_Qu%C3%A9bec](http://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_du_Qu%C3%A9bec)
- Humours: le site d'humour et de blagues.* (s.d.). Consulté le avril 11, 2012, sur Blagues canadiens: <http://www.humours.net/blague-canadien/blagues-canadiens.htm>
- Keller, O. (s.d.). *Klimatologie. Geographieskript PHS SLA.* St. Gallen, Schweiz.
- Montréal.* (s.d.). Consulté le avril 8, 2012, sur Montréal: <http://fr.wikipedia.org/wiki/Montr%C3%A9al>
- Portrait du Québec.* (s.d.). Consulté le avril 3, 2012, sur <http://www.bonjourquebec.com/qc-fr/portraitquebec.html>
- Québec.* (s.d.). Consulté le avril 10, 2012, sur Québec: <http://fr.wikipedia.org/wiki/Qu%C3%A9bec>
- Québec ville.* (s.d.). Consulté le avril 10, 2012, sur Québec ville: [http://fr.wikipedia.org/wiki/Qu%C3%A9bec\\_\(ville\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Qu%C3%A9bec_(ville))
- Reid, G. A. (1909). *l'arrivée de Samuel de Champlain au futur site de la ville de Québec.* Consulté le avril 8, 2012, sur Peinture représentant l'arrivée de Samuel de Champlain au futur site de la ville de Québec, 1608: [http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Samuel\\_de\\_Champlain\\_arrive\\_à\\_Québec\\_-\\_George\\_Agnew\\_Reid\\_-\\_1909.jpg](http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Samuel_de_Champlain_arrive_à_Québec_-_George_Agnew_Reid_-_1909.jpg)
- Richard, É. (s.d.). *FrançVert le webzine environnemental.* Consulté le avril 10, 2012, sur Conserver le patrimoine naturel du mont Royal, un défi à relever: <http://www.francvert.org/pages/31dossierconserverlepatrimoinenaturel.asp>
- Yannik Weber Canadiens de Montréal.* (s.d.). Consulté le avril 3, 2012, sur [http://canadiens.nhl.com/club/l\\_fr/player.htm?id=8474134](http://canadiens.nhl.com/club/l_fr/player.htm?id=8474134)